



The Hon. Mr. Colin Barnett MLA
Premier of Western Australia
Minister for Tourism of Western Australia
Minister for Science of Western Australia

コリン・バーネット
西オーストラリア州首相
西オーストラリア州観光大臣
西オーストラリア州科学大臣

It is a great pleasure to extend my best wishes for the New Year to the Western Australia Japanese community and all readers of *The Perth Express* magazine.

The Western Australian Japanese community is an integral and active part of this State's remarkable cultural diversity. The highly popular Japan Festival is just one example of how a community celebration can strengthen the friendly relationship between Western Australia and Japan, and reinforce the sense of community among the Japanese people who reside here.

This annual event is one of major interest for the wider community and provides a much-anticipated occasion to experience and enjoy Japanese culture.

The Liberal National Government proudly acknowledges and celebrates our culture diversity as one of our State's great strengths, and recognises the significant contributions of the Western Australian Japanese community to the ongoing development of WA.

The year 2016 has been one of shared celebration for the 35th anniversary of the Sister State relationship between Hyogo Prefecture and Western Australia. This significant relationship, often cited as a model example of its kind, is the longest in Western Australian history and has generated economic, cultural and social exchange activities that continue to strengthen the ties between our regions.

I look forward to exploring more opportunities for exchange between us, and to the continuing expansion of this relationship in 2017 and beyond.

With the Japan Australia Economic Partnership Agreement, which came into force at the beginning of 2015, prospects for increased trade and investment between Japan and Western Australia are continuing into the future. The agreement is bringing our economies and societies even closer and will underpin a strong relationship for many years to come.

The New Year always provides an opportunity to consider the achievements and challenges of the past year and the potential to come – I trust that the New Year will bring new beginnings and opportunities for all.

On behalf of the Government of Western Australia, I wish all staff and readers of *The Perth Express* magazine a happy, prosperous and peaceful New Year.

西豪州の日本人コミュニティ、そしてパースエクスプレスの読者の皆様へ新年のご挨拶を申し上げます。私にとって大きな喜びです。

西豪州の日本人コミュニティは、この州の優れた文化多様性においてなくてはならず、また積極的な役割を果たしています。

非常に人気の高いジャパンフェスティバルは、いかに西豪州と日本との友好的関係を強め、またここに住む日本人の共同体的な意識強化へつなげているか、というコミュニティの一つの成功例と言えるでしょう。

この恒例行事はより幅広く、コミュニティにとってとても興味深いものの一つであり、また日本文化を経験し、享受できる待望の機会を提供しています。

自由党政府は、私たち州がもつ確かな強みと、西豪州の継続的な発展への西豪州日系コミュニティの目覚ましい貢献といった文化の多様性に、誇りと共に感謝し、喜び申し上げます。

2016年は、兵庫県と西豪州の姉妹州提携35周年のお祝いを分かち合いました。模範的実例としてしばし引用されるこの素晴らしい提携は、西豪州の歴史の中では最も長いもので、両地域の結びつきを強固にするため、継続的な経済や文化、社会的な相互活動を行ってきています。

私たちの間で、交流するための更なる機会が増え、2017年、そしてそれ以降にこの提携関係が拡大し続けることを期待しています。

2015年初頭に施行された日豪経済連携協定について、日本と西豪州間の貿易や投資増加への展望は、未来へ引き続いています。この協定は私たちの経済や社会をより近いものとし、何年も先へ強固な関係への支えとなるでしょう。

新年はいつも、過去の成果や挑戦を振り返る機会となると同時に、全ての人に新しい始まりと好機をもたらすといたった将来の可能性も与えてくれる、と私は信じています。

西豪州政府を代表して、パースエクスプレスのスタッフや読者の皆様へ謹んで、ご多幸とご繁栄、平和な年でありますようお祈り申し上げます。